



**EG – Genehmigung / EC Type-Approval-Certificate**

**Frontschutzsystem / Frontal protection system**

**COBRA No. V1111EC, V1115EC, V1113EC, V1117EC**

**für / for**

**Volkswagen T4**

**1996-2003**



**Typgenehmigungsnummer / Type-approval-number:**

**e1\*2005/66\*0041\*01**

**Genehmigungszeichen / Approval sign:**

**e1 01\*0041**

**Frontschutzsystem Typnummer / Frontal protection system type number**

**T4/6**

**Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.  
Please carry the approval along with the vehicle documents.**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN

### EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Mitteilung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Frontschutzsystem als selbstständige technische Einheit gemäß der Richtlinie 2005/66/EG.

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of frontal protection system as a separate technical unit with regard to Directive 2005/66/EC.

Typgenehmigungsnummer: **e1\*2005/66\*0041\*01**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**zwei weitere Ausführungen werden hinzugefügt - two new variants added**

#### ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

**SOR Automobil Zubehörkonzepte**

0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):

Type and general commercial description(s):

**Typ – type:**

**T4/6**

**Handelsbezeichnung(en) – commercial description(s):**

**T4/6/A (untere Querstrebe Rundrohr)**

**T4/6/B (untere Querstrebe C-Profil)**

**T4/6/C (untere Querstrebe Rundrohr)**

**T4/6/D (untere Querstrebe C-Profil)**

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Frontschutzsystem vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the frontal protection system:

**entfällt - not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0041\*01

Approval No.:

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

**entfällt - not applicable**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte  
DE-33818 Leopoldshöhe**

0.7. Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens:

Location and method of the affixing of the EC type-approval mark:

**Sicherheitsfolie wahlweise Gravur auf dem Frontschutzsystem und den separaten Haltern -  
Adhesive film optional engraving on the front protector system and the separate adapters**

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Address(es) of assembly plant(s):

**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte  
DE-33818 Leopoldshöhe**

## ABSCHNITT II

### SECTION II

1. Zusätzliche Angaben:

Additional information:

**siehe Anlage  
see addendum**

2. Für die Durchführung der Prüfungen verantwortlicher technischer Dienst:

Technical service responsible for carrying out the tests:

**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co.KG  
Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,  
DE-30519 Hannover**

3. Datum des Prüfprotokolls:

Date of test report:

**13.06.2007**

4. Nummer des Prüfprotokolls:

Number of test report:

**2871/07**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0041\*01

Approval No.:

5. (Gegebenenfalls) Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see addendum**
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
7. Datum: **28.06.2007**  
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Hansen)



9. Ein Inhaltsverzeichnis der bei der Genehmigungsbehörde hinterlegten und auf Anfrage erhältlichen Beschreibungsunterlagen ist beigefügt.  
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.
  1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen  
Addendum to the EC type-approval certificate
  2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## Anlage Addendum

zum EG Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*2005/66\*0041\*01**  
betreffend die Typgenehmigung eines Frontschutzsystems gemäß der Richtlinie 2005/66/EG  
to EC type-approval certificate No. **e1\*2005/66\*0041\*01**  
concerning the type-approval of a frontal protection system with regard to Directive  
2005/66/EC

1. Zusätzliche Angaben  
Additional information
  - 1.1. Befestigungsverfahren:  
Method of attachment:  
**siehe Teilbeschreibungsbogen Nr. T4/6 vom 22.05.2007**  
**see description document**
  - 1.2. Montage- und Anbauanleitungen:  
Assembly and mounting instructions:  
**Ausführungen – variants: T4/6/A und T4/6/B**  
**siehe Montageanleitung VW T4 1996 - 2003 vom 30.03.2007**  
**see assembly instructions**

**Ausführungen – variants: T4/6/C und T4/6/D**  
**siehe Montageanleitung VW T4 1996 - 2003 vom 22.05.2007**  
**see assembly instructions**

- 1.3. Liste der Fahrzeuge, an die das Frontschutzsystem angebaut werden kann, Einschränkungen hinsichtlich der Verwendung und notwendige Bedingungen für den Anbau:  
List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting:

Fahrzeughersteller - manufacturer of vehicle	Fahrzeugtyp - type of vehicle	Handels- bezeichnung - commercial description	ABE Nr. bzw. EG-BE-Nr.
Volkswagen AG DE-38436 Wolfsburg	70X0A	VW-T4 Transporter Multivan California Caravelle	F514
	70X0B		F521
	70X0BL		F576
	70X0BN		F657
	70X0C		G461
	70X0D		F519
	70X02A		H325
	70X02B		H298
	70X02BL		H304
	70X02BN		H300
	70X02C		H297
	70X02D		H324
	70X1B		G206
	70X1C		G462
70X1D	G214		



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0041\*01

Approval No.:

Fahrzeughersteller - manufacturer of vehicle	Fahrzeugtyp - type of vehicle	Handels- bezeichnung - commercial description	ABE Nr. bzw. EG-BE-Nr.
Volkswagen AG DE-38436 Wolfsburg	70X1BN	VW-T4 Transporter Multivan California Caravelle	G340
	70X1BL		G284
	70X12A		H326
	70X12B		H306
	70X12BL		H322
	70X12BN		H323
	70X12C		H299
	70X12D		H327
	7DW	VW-T4 Multivan California Caravelle	e1*96/79*0066*..
	7DWA		e1*98/14*0066*..
	7DB		e1*98/14P0120*..
	7DZ		e1*96/79*0067*..
			e1*98/14*0067*..
	7DZA		e1*97/27*0095*..
			e1*98/14*0095*..
			e1*98/14P0143*..

2. Bemerkungen:

Remarks:

siehe Prüfbericht Nr. 2871/07 vom 13.06.2007, Anlage 2, S. 2 - see test report

Fahrzeuge mit langem Vorderwagen (Abstand Mitte Vorderachse zum vordersten Punkt des Stoßfängers: 986 mm) sind geeignet zum Anbau der Teileausführungen T4/6/A, T4/6/B - Vehicles equipped with long front end (distance between the centre of front axle to the foremost point of the bumper 986 mm) are suitable for the variants T4/6/A, T4/6/B.	Fahrzeuge mit kurzem Vorderwagen (Abstand Mitte Vorderachse zum vordersten Punkt des Stoßfängers: 886 mm) sind geeignet zum Anbau der Teileausführungen T4/6/C, T4/6/D - Vehicles equipped with short front end (distance between the centre of front axle to the foremost point of the bumper 886 mm) are suitable for the variants T4/6/C, T4/6/D.
--	---

3. Ergebnisse der Prüfungen nach Anhang I Nummer 3:

Annex I, paragraph 3, test results:

3.1.1.1.1

Nr.	Beugewinkel [°] (max. 26°)	Scherverschiebungen [mm] (max. 7,5 mm)	Beschleunigungen am Schienbein [g] (max. 250 g)
1	23,7	5,4	221
2	10,2	4,2	196
3	23,7	5,4	221



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*2005/66\*0041\*01**

To EC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **04.05.2007**

Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **28.06.2007**

last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**T4/6 30.03.2007**  
**T4/6 Erweiterung 01 22.05.2007**  
  
letztes Änderungsdatum: **22.05.2007**  
last date of amendment:
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**2237/07 12.04.2007**  
**2871/07 13.06.2007**
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**zwei weitere Ausführungen werden hinzugefügt - two new variants added**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*2005/66\*0041\*01

Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.